



IFMJS10

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTION

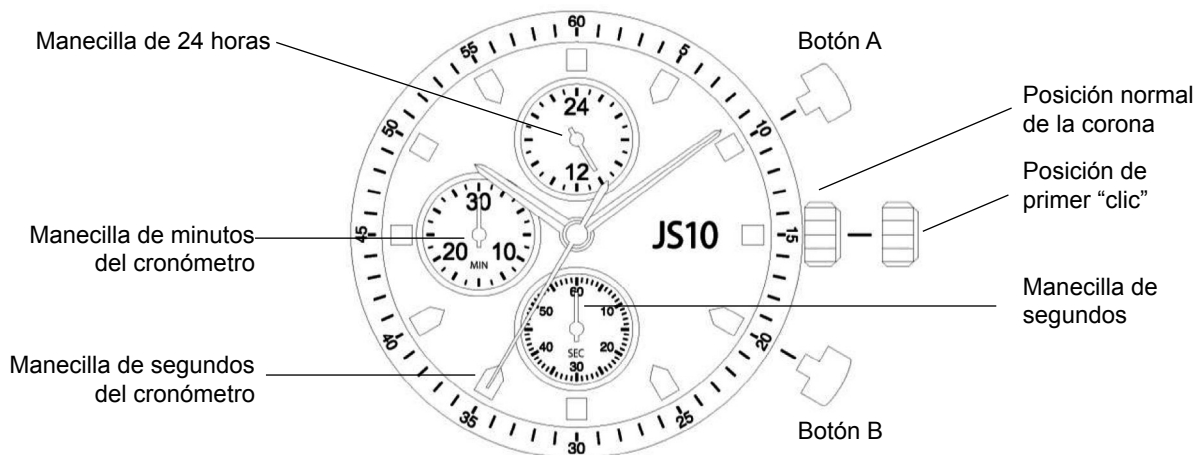
BETRIEBSANLEITUNG

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES



B) AJUSTE DE LA HORA

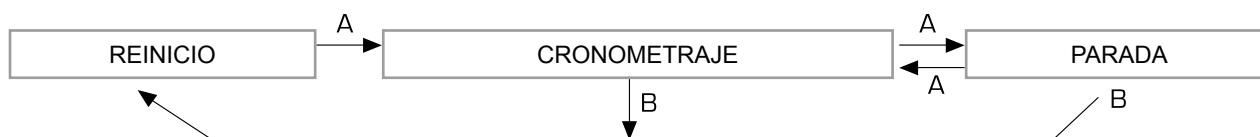
1. Mueva la corona hasta la posición de primer "clic".
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de horas y minutos.

C) USO DEL CRONÓMETRO

Este cronómetro puede medir y mostrar la hora en fracciones de 1 segundo hasta un máximo de 30 minutos. El cronómetro se detendrá automáticamente después de funcionar de manera continua durante 30 minutos.

Medición del tiempo con el cronómetro

1. Presione el botón "A" para iniciar el cronómetro.
2. El cronómetro puede iniciarse y detenerse cada vez que se presione el botón "A".
3. Si se presiona el botón "B", el cronómetro y las manecillas de minutos y segundos del cronómetro vuelven a sus posiciones CERO.



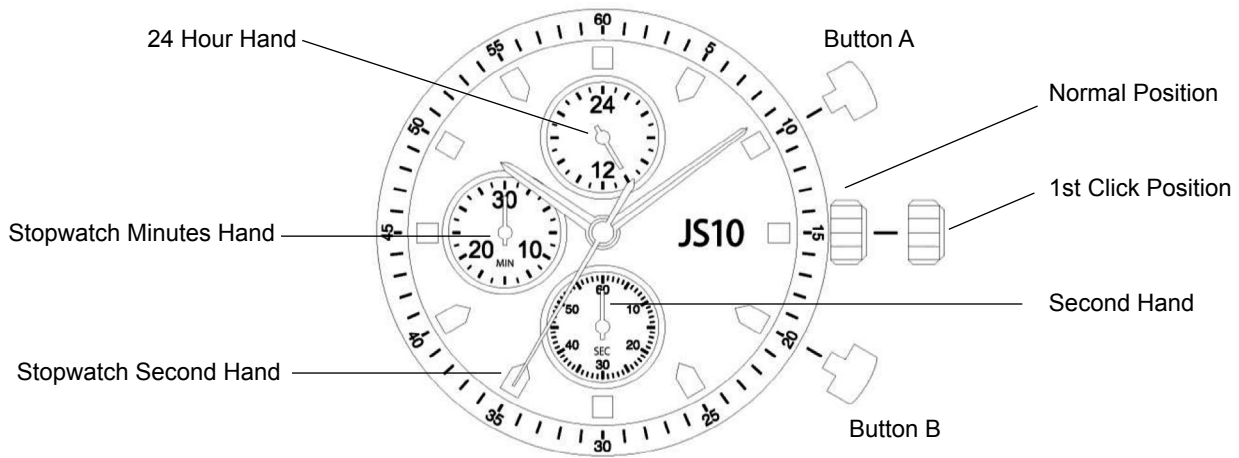
D) REPOSICIÓN DEL CRONÓMETRO (incluso después de cambiar la batería)

Este procedimiento debe realizarse cuando la manecilla de segundos del cronómetro no vuelve a la posición CERO de los segundos.

1. Tire de la corona hasta la posición de primer "clic".
2. Presione el botón "A" para ajustar la manecilla de segundos del cronómetro en la posición CERO.
 - * La manecilla de minutos del cronómetro está sincronizada con la manecilla de segundos del cronómetro.
 - * La manecilla de segundos del cronómetro puede adelantarse rápidamente presionando de forma continua el botón "A".
3. Una vez puestas a cero las manecillas, reinicie la hora y vuelva a poner la corona en su posición normal



A) DISPLAYS AND BUTTONS



B) SETTING THE TIME

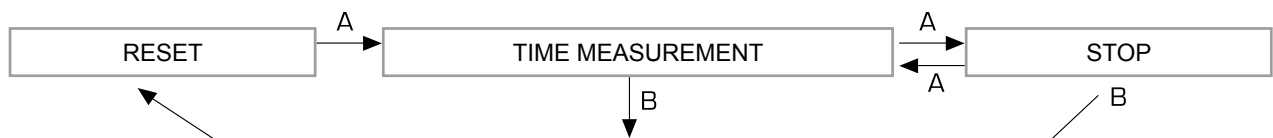
1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.

C) USING THE STOPWATCH

This stopwatch is able to measure and display time in 1/1 second united up to maximum of 30 minutes. Stopwatch will stop automatically after running continuously for 30 minutes.

Measuring time with the stopwatch

1. Press button “A” to start the stopwatch.
2. The stopwatch can be started and stopped each time button “A” is pressed.
3. Pressing button “B” resets the stopwatch and stopwatch minute and second hands return to their ZERO positions.



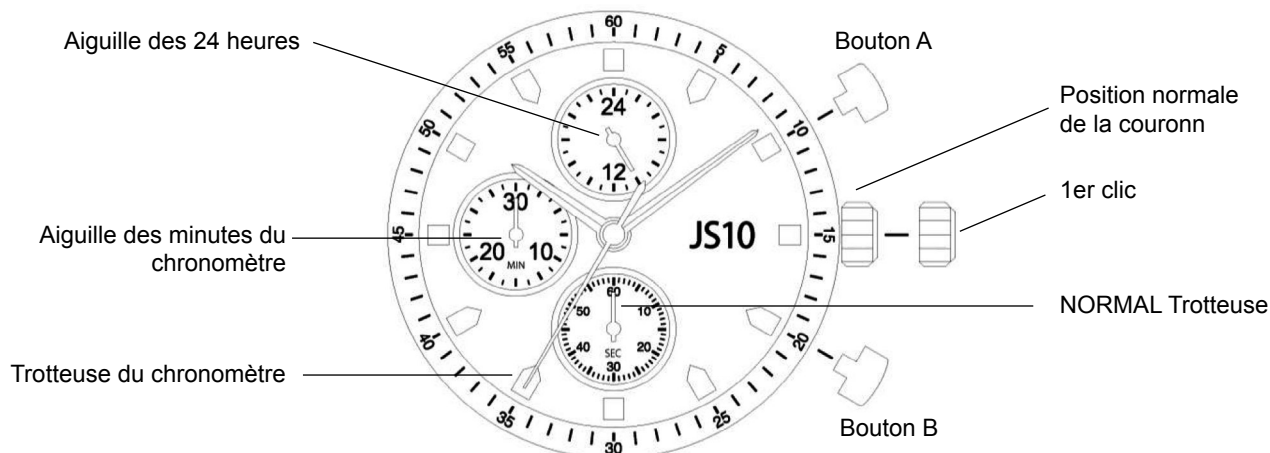
D) STOPWATCH RESET (incl. After replacing battery)

This procedure should be performed when the stopwatch second hand does not return to the ZERO second position.

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Press button “A” to set the stop watch second hand to the ZERO position.
 - * The stopwatch minute hand is synchronized with stopwatch second hand.
 - * The stop watch second hand can be advanced rapidly by continuously pressing button “A”.
3. Once the hands have been zeroed, reset the time and return the crown to its normal position.



A) INDICATIONS ET BOUTONS



B) RÉGLAGE DE L'HEURE

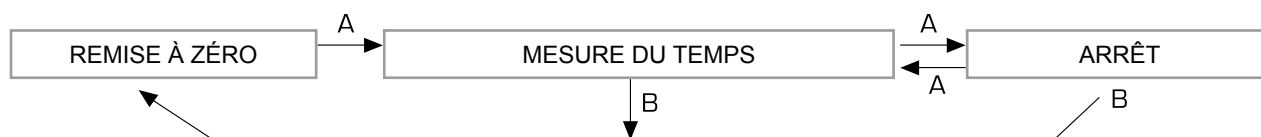
1. Tirez la couronne jusqu'au 1er clic.
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.

C) UTILISATION DU CHRONOMÈTRE

Ce chronomètre est capable de mesurer et d'afficher le temps par unité d'une seconde jusqu'à 30 minutes. Le chronomètre s'arrête automatiquement après avoir fonctionné en continu pendant 30 minutes.

Mesure du temps avec le chronomètre

1. Appuyez sur le bouton « A » pour démarrer le chronomètre.
2. Le chronomètre peut être démarré et arrêté en appuyant sur le bouton « A ».
3. Lorsque vous appuyez sur le bouton « B », le chronomètre est réinitialisé et l'aiguille des minutes et la trotteuse du chronomètre retournent à ZÉRO.



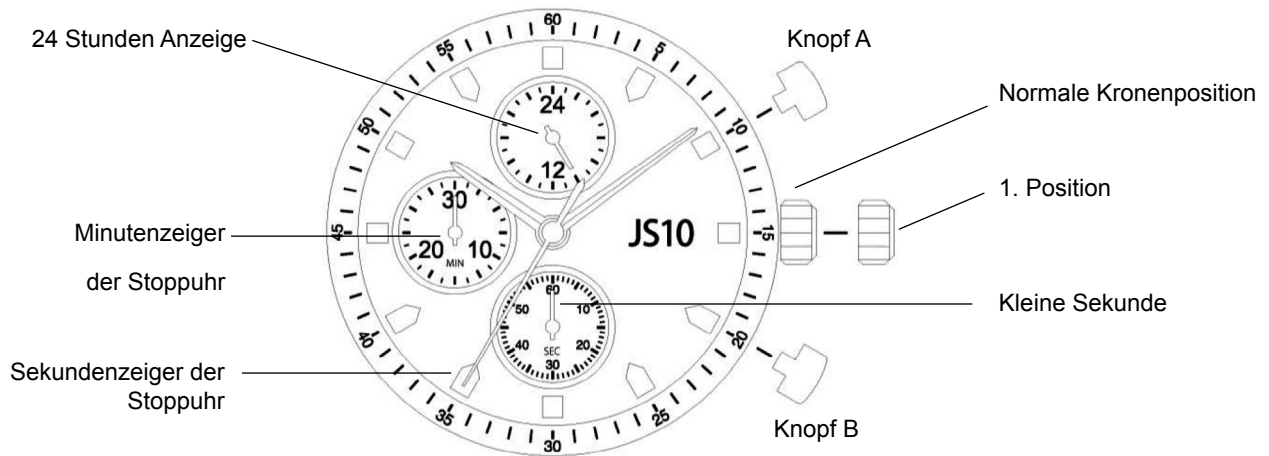
D) RÉINITIALISATION DU CHRONOMÈTRE (ÉGALEMENT APRÈS LE REMPLACEMENT DE LA PILE)

Effectuez cette procédure lorsque la trotteuse du chronomètre ne revient pas à la position ZÉRO.

1. Tirez la couronne jusqu'au 1er clic.
2. Appuyez sur le bouton « A » pour placer la trotteuse du chronomètre sur la position ZÉRO.
 - * L'aiguille des minutes du chronomètre est synchronisée avec la trotteuse du chronomètre.
 - * La trotteuse du chronomètre peut être avancée rapidement en appuyant continuellement sur le bouton « A ».
3. Une fois les aiguilles placées sur zéro, réinitialisez le temps et ramenez la couronne en position normale.



A) ZIFFERBLATT UND DRÜCKER



B) EINSTELLUNG DER ZEIT

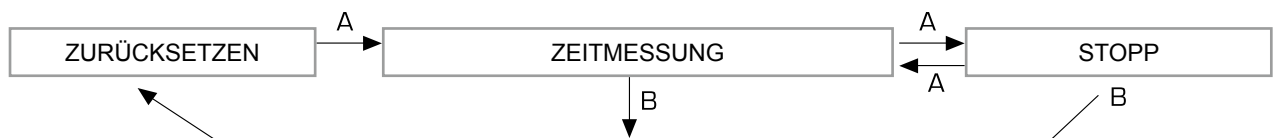
1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen.

C) VERWENDUNG DER STOPPUHR

Diese Stoppuhr kann die Zeit in 1-Sekunden-Einheiten messen und anzeigen, und zwar bis zu 30 Minuten. Die Stoppuhr stoppt automatisch, nachdem sie kontinuierlich 30 Minuten gelaufen ist.

Messen der Zeit mit der Stoppuhr

1. Drücken Sie Knopf "A", um die Stoppuhr zu starten.
2. Mit jedem Drücken von Knopf "A" wird die Stoppuhr gestartet oder gestoppt.
3. Durch Drücken von Knopf "B" wird die Stoppuhr zurückgestellt, und Minutensowie Sekundenzeiger der Stoppuhr kehren auf ihre NULL-Positionen zurück.



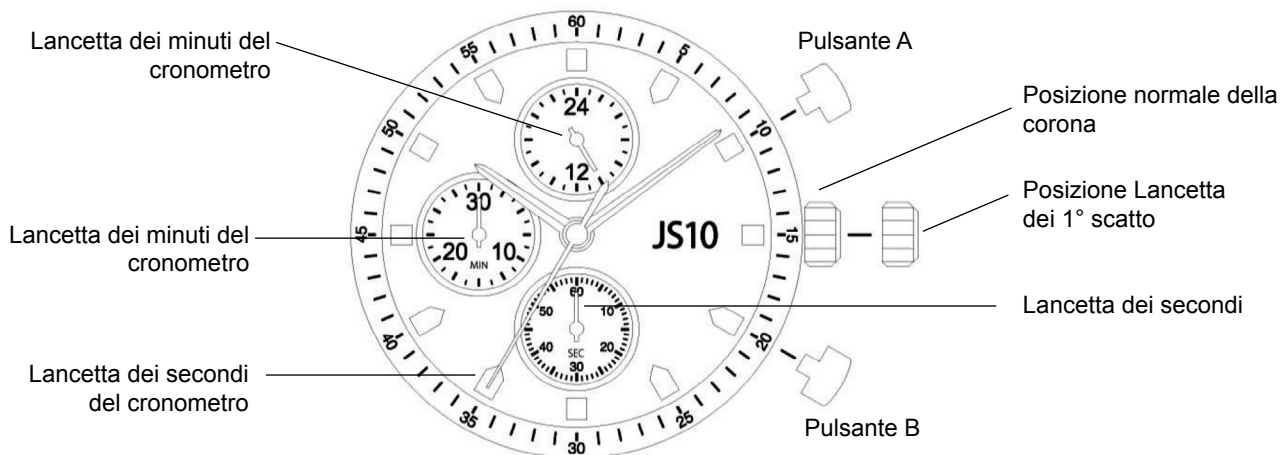
D) RÜCKSTELLUNG DER STOPPUHR (Einschliesslich Nach Dem Austauschen Der Batterie)

Sie sollten diesen Vorgang ausführen, wenn der Sekundenzeiger der Stoppuhr nicht auf die "NULL"-Sekundenposition zurückkehrt, nachdem die Stoppuhr zurückgestellt bzw. die Batterie ausgetauscht wurde.

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drücken Sie Knopf "A", um den Sekundenzeiger der Stoppuhr auf die NULL-Position zu stellen.
 - * Der Minutenzeiger der Stoppuhr wird mit dem Sekundenzeiger der Stoppuhr synchronisiert.
 - * Sie können den Sekundenzeiger der Stoppuhr schnell vorstellen, indem Sie Knopf "A" gedrückt halten.
3. Sobald Sie die Zeiger auf Null zurückgestellt haben, setzen Sie die Zeit zurück, und drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.



A) INDICAZIONI E PUL SANTI



B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

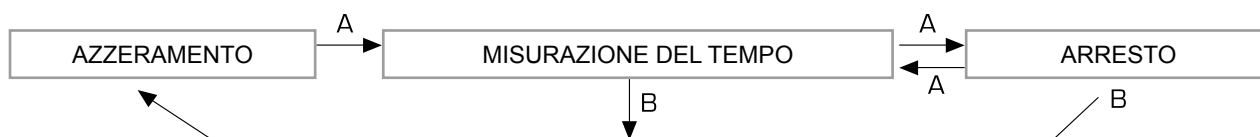
1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
2. Ruotare la corona per regolare le lancette delle ore e dei minuti.

C) USO DEL CRONOMETRO

Questo cronometro è in grado di misurare e indicare il tempo in unità di 1 secondo, fino a un massimo di 30 minuti. Il cronometro si ferma automaticamente dopo aver funzionato per 30 minuti di seguito.

Misurazione del tempo con il cronometro

1. Premere il pulsante "A" per azzerare il cronometro.
2. Il cronometro si avvia e si arresta ad ogni pressione del pulsante "A".
3. Premendo il pulsante "B" si azzer il cronometro e le lancette dei minuti e dei secondi del cronometro tornano alla posizione ZERO.



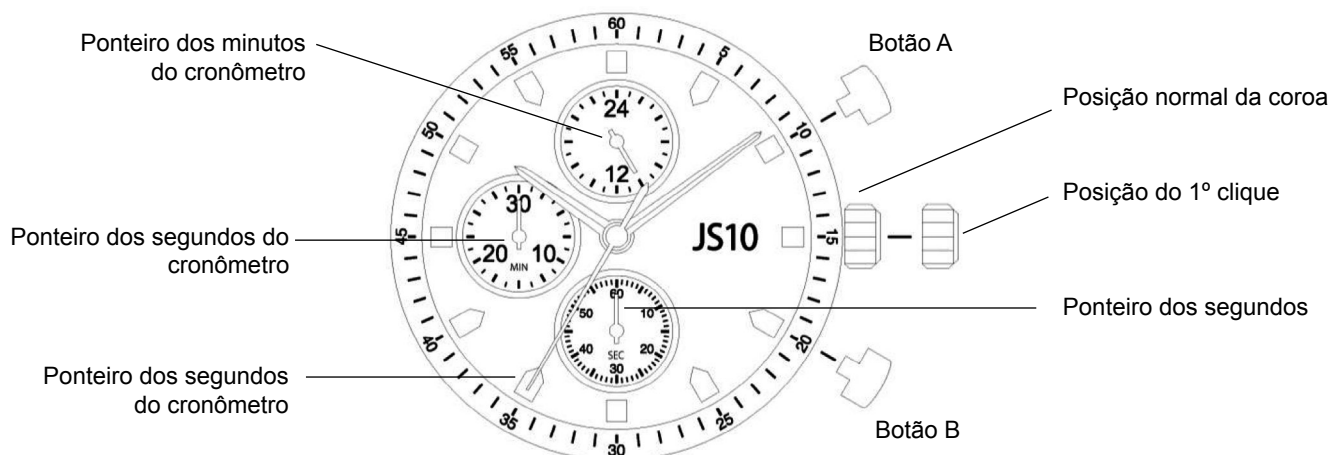
D) AZZERAMENTO DEL CRONOMETRO (incluso dopo la sostituzione della pila)

Questa procedura va eseguita quando la lancetta dei secondi del cronometro non torna alla posizione ZERO.

1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
2. Premere il pulsante "A" per portare la lancetta dei secondi del cronometro alla posizione ZERO.
 - * La lancetta dei minuti del cronometro è sincronizzata con la lancetta dei secondi del cronometro.
 - * La lancetta dei secondi del cronometro può essere fatta avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante "A".
3. Una volta riportate a zero le lancette, impostare l'ora e riportare la corona in posizione normale.



A) MANUAL DE INSTRUÇÕES



B) ACERTAR A HORA

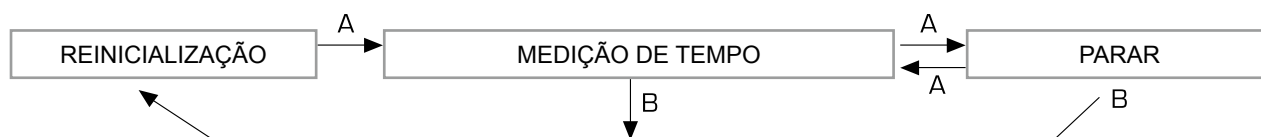
1. Puxe a coroa para a posição do 1º clique.
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.

C) UTILIZAÇÃO DO CRONÔMETRO

Este cronômetro tem capacidade de medir e exibir o tempo em unidades de 1 segundo até um máximo de 30 minutos. O cronômetro pára automaticamente depois de cronometrar por 30 minutos.

Medição de tempo com o cronômetro

1. Medição de tempo com o cronômetro.
2. O cronômetro inicia ou pára cada vez que pressiona o botão "A".
3. Pressionar o botão "B" reinicializa o cronômetro e os ponteiros dos minutos e dos segundos do cronômetro voltam para as suas posições ZERO.



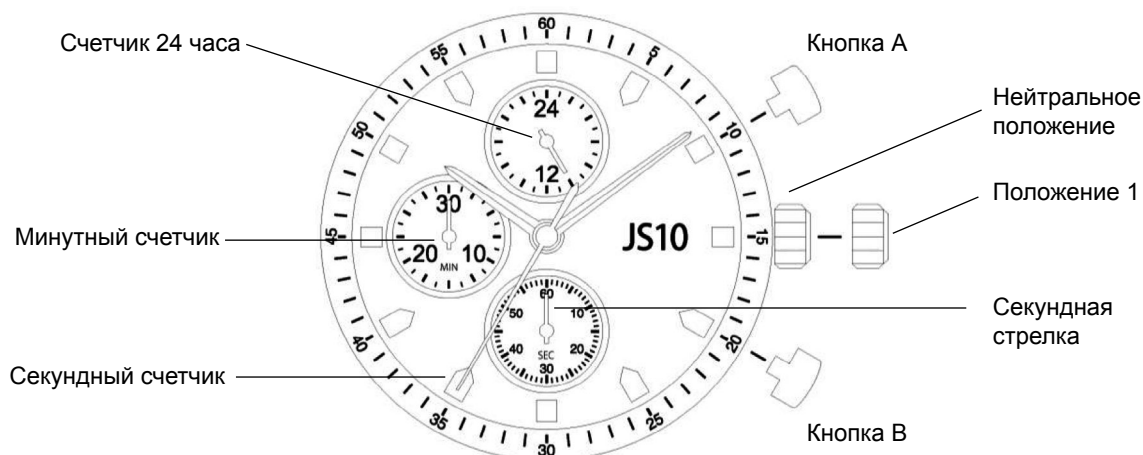
D) REINICIALIZAÇÃO DO CRONÔMETRO (INCLUSIVE APÓS TROCAR A PILHA)

Este procedimento deve ser realizado quando o ponteiro dos segundos do cronômetro não volta para a posição ZERO.

1. Puxe a coroa para a posição do 1º clique.
2. Pressione o botão "A" para acertar o ponteiro dos segundos do cronômetro na posição ZERO.
 - * O ponteiro dos minutos do cronômetro é sincronizado com o ponteiro dos segundos.
 - * O ponteiro dos segundos do cronômetro avança rapidamente ao pressionar o botão "A" sem soltar.
3. Uma vez que os ponteiros estejam em zero, reinicialize o tempo e retorne a coroa à sua posição normal



А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ



В) УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную головку в положение 1.
2. Вращайте заводную головку для достижения нужного положения часовой и минутной стрелок.

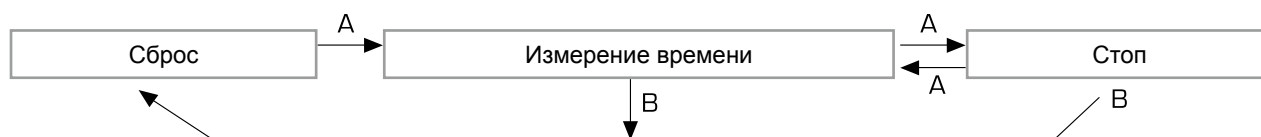
С) ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ СЕКУНДОМЕРОМ

Секундомер способен измерять и показывать время с точностью до 1/1 секунды, не превышая 30 минут.

Секундомер автоматически останавливается после непрерывной работы в течение 30 минут.

Измерение времени при помощи секундомера.

1. Для запуска хронографа необходимо нажать кнопку А.
2. Секундомер можно запускать и останавливать нажатием кнопки “А”.
3. При нажатии кнопки “В” происходит сброс секундомера, минутная и секундная стрелки секундомера возвращаются в положение 0.



Д) СБРОС СЕКУНДОМЕРА (В ТОМ ЧИСЛЕ ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ)

Эту процедуру следует выполнять, если секундная стрелка хронографа не возвращается в нулевое положение.

1. Вытяните заводную головку в положение 1.
2. Нажмите кнопку “А”, чтобы установить секундную стрелку секундомера в положение 0.
 - * Минутная стрелка секундомера синхронизирована с секундной стрелкой секундомера.
 - * Секундную стрелку секундомера можно быстро перевести вперед, непрерывно нажимая кнопку “А”.
3. После того как обе стрелки возвращены в положение 0, установите время и верните заводную головку в нейтральное положение.

